

中国儿童文学走向世界精品书系



原创儿童
文学馆



平安夜

黄蓓佳 著



海豚出版社
DOLPHIN BOOKS
中国国际出版集团

中国儿童文学走向世界精品书系

王泉根 主编

平安夜

黄蓓佳 著



海豚出版社
DOLPHIN BOOKS
中国国际出版集团

图书在版编目 (C I P) 数据

平安夜 / 黄蓓佳著. -- 北京: 海豚出版社,
2011.9

ISBN 978-7-5110-0553-3

I. ①平… II. ①黄… III. ①儿童文学-长篇小说-
中国-当代 IV. ①I287.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第168073号

.....
书 名: 平安夜

作 者: 黄蓓佳

丛书策划: 梅 杰

责任编辑: 于婉青 边海玲 王冬冬

插 图: 李海燕

总发行人: 俞晓群

执行发行人: 游安良

出 版: 海豚出版社

地 址: 北京市百万庄大街24号

邮 编: 100037

电 话: 010-68997480 (销售)

010-68998879 (总编室)

印 刷: 合肥银联文化投资有限公司

经 销: 全国 新华书店

开 本: 32开 (880×1230mm)

印 张: 6.5

字 数: 110千字

版 次: 2012年1月第1版 2012年1月第1次印刷

标准书号: ISBN 978-7-5110-0553-3

定 价: 15.80元

(安徽银美文化传播有限公司全国独家发行)

.....
安徽智之虎文化、安徽银美文化常年法律顾问 / 安徽王良其律师事务所王良其律师

电话: 0551-5225555 邮箱: wliangqi@126.com

总 序

高洪波 王泉根

—

“人事有代谢，往来成古今。江山留胜迹，我辈复登临。”（唐·孟浩然）现代中国文学已有百年历史，现代中国儿童文学也有百年历史。百年文学为我们留下了无数精神领域的“胜迹”，引领我辈“登临”其上，一览文学“江山”的无限风光。

在今天这样一个全球化、网络化、信息化的时代，百年中国文学融入世界文学、走向世界，不但成为可能，而且已经十分必要。进入21世纪，随着中国成为世界第二大经济体，中国越来越受到世界的聚焦与重视，持续升温的“中国热”、“东方热”、“汉学热”，正说明中国文化在世界文化中越来越显出其应有的地位与价值。在每年举办的法兰克福书展、北京国际图书博览会上，中国文学的翻译介绍与版权输出，都是其中的重头戏；中国作家协会每年都会组织多批次的作家访问团，以文学的名义到世界各地交流文学；中国的著名高校如北京大学、北京师范大学、复旦大学、南京大学等，每年都会举办各种类型的世界文学、比较文学研讨会，同时派出教

授、专家出去访学；遍布世界各国的“孔子学院”，已成为传播中国文化的友好使者……所有这一切，都将“向世界介绍中国文化、中国文学”作为关键词，其中也包括中国儿童文学。

中国儿童文学深深植根于由甲骨文字传承下来的五千年中华民族的文化沃土，远接“夸父追日”、“精卫填海”等太古先民的神话图腾，承续秦汉以来农耕文明色彩斑斓的民间童话、童谣宝库，进入近现代，又以开放兼容的胸襟，吸纳以欧美为典型的外国儿童文学新元素、新样式，从而形成现代中国儿童文学。从上个世纪初叶开始，经过叶圣陶、冰心、茅盾、郑振铎、丰子恺（第一代）、张天翼、严文井、陈伯吹、贺宜、金近（第二代）、任溶溶、任大霖、洪汛涛、葛翠琳、孙幼军、金波（第三代）、葛冰、张之路、高洪波、曹文轩、秦文君、沈石溪、黄蓓佳（第四代）、杨红樱、汤素兰、薛涛（第五代）等五代儿童文学作家的艰苦努力和智慧创造，今日中国儿童文学已蔚为大观，气象万千。

今日中国，以每年出版6亿册童书、零售市场动销品种8万多种、年销售额80多亿元人民币的骄人业绩，铸就了儿童读物出版大国的地位。这里面，儿童文学读物是其中的主要产品。中国优秀儿童文学作品，深受广大小读者的喜爱。如曹文轩的长篇小说《草房子》，10年间印刷了130次；杨红樱的校园系列小说《淘气包马小跳》，累计发行2000多万册；北京的《儿童文学》杂志，月发行量高达110万册，成为中国发行量最大的纯文学刊物。可以肯定地说，

现在是中国儿童文学创作和出版的“黄金时期”，中国正从儿童文学大国向儿童文学强国迈进。

尤其需要指出的是，儿童文学与儿童读物的传播形式，除了传统的纸媒图书，现在更有网络、电子书、音像、视频等多种形式。新世纪以来，各地开展的以儿童文学阅读为中心的“儿童阅读运动”方兴未艾，包括经典阅读、早期阅读、亲子阅读、分级阅读、班级阅读、图画书阅读以及“书香校园”建设等多种儿童文学传播途径与方法，使儿童文学真正走进亿万儿童的精神世界（中国现有3.67亿未成年人），极大地满足了孩子们选择、接受文学的途径和需要，使他们享受到了阅读的自由和快乐。

二

开放的中国需要融入世界，世界需要认识中国。别具特色的现代中国儿童文学需要走向世界，世界不同肤色的儿童也需要认识和感染中国儿童文学。正是在这样的背景下，选编、出版、推广集合了最具原创力、影响力、号召力的当今中国儿童文学代表性作家作品的《中国儿童文学走向世界精品书系》（中、外文版），就显得十分必要，而且已经完全具备了条件与可能。本丛书的出版，对于中国儿童文学“走出去”无疑有着多方面的现实意义与文化价值。

首先是世界认识中国的意义。

认识今日中国，当然既可以通过长城、故宫、兵马俑，通过京

剧、武术、大熊猫，也可以通过鸟巢、水立方、三峡大坝，通过两弹一星、高速铁路、载人飞船。但这还远远不够，还应通过深刻表现当今中国人的现实生活和思想、感情、心理的中国文学；而要认识中国的未来发展，最好的方法则是通过中国儿童文学。儿童文学是“大人写给小孩看的文学”，儿童文学蕴含着两代人之间的精神对话和价值期待。因而通过阅读当今中国一流的儿童文学作品，既可以让世界看到今日中国儿童的现实生活与精神面貌，他们的理想、追求、梦幻、情感与生存现状；又可以看到中国文化、中国社会如何通过儿童文学作品，体现出今日中国对民族下一代的要求、期待和愿景，今日中国多样的文化和社会变革，对养成民族下一代人性基础的影响、濡染和意义。鲁迅说：“童年的情况，便是将来的命运。”阅读今日中国的儿童文学，自然可以折光地看出将来中国的趋势。

其次是世界儿童彼此打量、熟悉、牵手的意义。

童心是没有国界的。儿童文学是一种真正意义上的世界性文学，因为这种文学是一种基于童心的写作，基于“共通性的语言”的写作。因之，儿童文学既是全球视野的，又是立足本民族文化的，既是时代性的，又是民族性的，既是艺术性的，又是儿童性的。儿童文学作为世界文学的重要意义是显而易见的，世界各地不同肤色、不同民族、不同语言、不同文化背景的孩子们，正是在儿童文学的广阔天地里，一起享受到了童年的快乐、梦想与自由。中国孩子通过阅读古希腊神话、伊索寓言、安徒生童话、《汤姆·索亚

历险记》、《长袜子皮皮》、《哈利·波特》……认识了五洲四海不同地域文化的神秘、丰富和美丽；同样，世界各地的儿童，如果能有机会阅读中国的儿童文学，也一样能够认识和感受到古老中国的青春、深厚和美丽。这一套《中国儿童文学走向世界精品书系》（中、外文版），无疑为世界各地的孩子们打开了一道认识中国儿童文学的七彩之门，勾勒出了一条通往中国儿童精神天地的发现之路。

再次是世界各国儿童文学互相理解、认识、交流的意义，同时也为国内外比较儿童文学研究提供了作品范本。

现代中国儿童文学，体现出自身鲜明的民族特色、审美追求与时代规范，以审美的力量、情感的力量、语言的力量滋润感染了数代中国孩子，成为他们在“多梦的年代”、“多思的年代”最好的精神伴侣、精神钙质与精神食粮。与此同时，各国儿童文学虽有各自的文化背景与发展路径，但也有相当的一致性，毕竟儿童文学是为儿童服务的文学，而儿童问题最能显现出人类共同的利益诉求与基本倾向。尤其是在今天这样一个全球化、网络化的时代，世界各国所面临的问题几乎都是你中有我、我中有你。例如战争与和平，生态环境恶化与可持续发展，现代人的生存困境与拯救，青少年犯罪率上升与素质教育，高科技带给人类的正面作用与负面影响等，不但是世界文学也是世界儿童文学所共同面临和所需要共同表现的当代性主题。中国儿童文学同样也把这些当代性的世界文学主题作为自己重要的表现内容，这在战争题材小说、成长小说、动物小说、

大自然文学中，都有充分的刻绘。

美国著名童话作家I.B.辛格认为：今天“虽然成人文学没落了，但儿童文学仍旧在为文学的传统、家庭的信念以及人性和伦理在苦苦做些许的保存”。坚守儿童文学“以善为美”的美学理念，通过艺术的形象化的审美愉悦来陶冶和优化儿童的精神生命世界，形成人之为人的那些最基本的价值观、人生观、道德观、审美观，打下良好的人性基础，塑造民族未来性格，这是中国儿童文学根本的审美追求与价值期待，也是中国儿童文学能够走向世界、走进世界各国少年儿童精神领域的基础和前提。

三

现代中国儿童文学，尤其是新世纪以来的儿童文学，虽然通过一些途径，曾被翻译成多种语言，汇入世界儿童文学的艺术版图；也有的作家作品还被欧洲著名出版公司签约版权，行销多国。但由于各种原因，中国儿童文学能够真正进入欧美主流社会的还不多，进入国际市场的份额还非常小，走出去的步子迈得还不够大。即使被翻译出去，也是以单个作家作品的分散形式。因而世界文学对中国儿童文学的了解往往是“一知半解”、“一叶障目”，有时甚至是“一孔不达”。

正是有鉴于此，作为全国唯一一家中央级的以对外出版中国儿童读物为立社使命的中国外文局海豚出版社，依托今日中国儿童文学的强大作品优势，调动儿童文学创作界、理论界、出版界的多种

资源，以及中国翻译协会（中国外文局主办，徐迟、杨宪益、叶君健、萧乾、冯亦代、戴乃迭、爱泼斯坦、沙博理等译界大师都曾长期在中国外文局工作）的专业翻译家优势，由中国外文局组织、统领，并在中国作家协会、北京师范大学中国儿童文学研究中心的大力配合下，高品质地选编、出版集合了当今中国最具原创力、影响力、号召力的儿童文学代表性作家作品的《中国儿童文学走向世界精品书系》（中、外文版），为中国儿童文学“走出去”创造更多有利的条件。这既是中国出版史上第一次成规模的向海外推介中国儿童文学，同时也承续了海豚出版社六十年以推介中国儿童读物为己任的外宣传统。

以“海豚”这一充满神奇魅力的海洋生物作为社名，这本身就有“海纳百川、气吞海天”的文化象征意义。海豚出版社的前身系外文出版社儿童读物编辑室，自上世纪五十年代初起，海豚出版社曾以外文出版社、外文出版社·海豚出版社、海豚出版社三种不同社名，向国际市场出版了数千种外文版儿童读物，其中就有不少儿童文学作品。例如叶圣陶、丰子恺、张天翼、严文井、圣野、孙幼军等前辈作家作品，曾以八种语言由海豚出版社出版，向世界各国发行。今天，《中国儿童文学走向世界精品书系》（中、外文版）又由海豚出版社担纲出版，这实在是中国儿童文学之幸！

本丛书锁定的出版品质是：入选的作家作品能够代表当下中国儿童文学审美艺术创造的最高水平和成就；能够用“共通性的语

言”写作，一方面是基于童心的写作，另一方面是既有全球视野，又有民族特色；富有时代精神，真实反映正面的中国形象、价值观，反映当今中国儿童的生活状态、生命状态，贴近儿童生活现实和心理现实；具有普世性与真善美，坚守儿童文学的价值理念，为未来一代打下良好的人性基础。为了真实呈现入选作家的创作成就与艺术个性，本丛书均由作家自选作品，将其最优质的形象思维成果，贡献给中外少年儿童。

相信《中国儿童文学走向世界精品书系》（中、外文版），在深受中国孩子喜爱的同时，通过海豚出版社的精编、精印与海外传播渠道，也必能为不同肤色的外国孩子所欢迎。童心无界，文学有情。中国儿童文学走向世界正当其时，优秀作品必然能超越时空、惠泽四海！

高洪波，中国作家协会副主席、中国作协儿童文学委员会主任，诗人、散文家、儿童文学作家，著有《高洪波文集》（八卷本）。

王泉根，北京师范大学文学院教授、亚洲儿童文学学会副会长、中国第一位儿童文学博士生导师，中国作家协会儿童文学委员会副主任、国家社会科学基金评审专家。

自序

长大是一件不容易的事

所有的孩子都是要长大的。如何长？以什么样的形态长？这是我感兴趣的问题。2009年，我写了系列长篇《五个八岁》，讲述了中国近一百年中五个不同时段八岁孩子的成长，这本《平安夜》，便是此系列长篇中的最末一部。

任小小，这个“00后”的孩子，他同这个系列长篇中的1924年的梅香、1944年的克俭、1967年的小米、1982年的艾晚相比，生命的差距陡然之间拉大。他的见识，他每天早上醒来时思考的问题，他待人接物的能力，少年老成的性格，在长辈们之间游刃有余的从容，对社会上万事万物的理解程度，简直成熟得令人惊讶。他根本就是个人精。任小小的“80后”父母的任性和不成熟，逼得“00后”的他过早地长大。

细细地观察我们身边的孩子们，你会发现，在他们身上，很多纯朴的、令人感动的东西丢失了，他们越来越现实，越来越精于计算，越来越封闭和自我，因为他们同电子产品打交道的时间远远超

过同人打交道的的时间，机器让他们聪明，也让他们冰冷。比如任小小，把他同他的前辈孩子比较来看，他少了梅香的天真，少了克俭自由自在的野性，少了小米的宽厚，也少了艾晚的善良和隐忍。我经常担忧这个世界进步得太快，花朵来不及孕育就开放，孩子们直接从童年跨越到成人。长大其实是一件很不容易的事，很快乐，也很辛苦。长大的过程中，有很多秘密，有很多苦恼，有很多迷茫，也有很多幻灭，你得一件一件地经历过，体验过，然后才能跨进真正的人生的门槛，见到远处熠熠的光亮。

祝愿书中八岁的孩子任小小，在我们这个纷繁喧闹的社会里，享受到安静成长的自由。

目 录

一 我的爸爸是“宅男”.....	01
二 砸在爸爸脑袋上的新工作.....	18
三 超级棒的作文.....	43
四 爸爸想做个负责任的人.....	59
五 总有些事情让我们意外.....	72
六 做人真不能有污点.....	83
七 少年犯的故事让爸爸伤心.....	96
八 爷爷冲过来兴师问罪.....	111
九 事情怎么变成了这样.....	125
十 圣诞节的礼物.....	141
十一 非同寻常的平安夜.....	153
十二 爸爸要打一场公益官司.....	168
十三 爸爸像太阳一样崭新.....	184

我的爸爸是“宅男”

我的本名叫任小小，可我在学校里却有个很俗气的绰号：小当家。一开始有人叫我这个带有女性意味的绰号的时候，我恼火，气愤，不顾一切地跟人家打过几架。可那没用，我的同学们仍然嬉皮笑脸地，唱歌一样地在嘴边挂着这三个令我耻辱的字。我爷爷用他当局长的口气告诫我：如果你不能阻止一件事情的发生，那么最好的办法就是置之不理。我听从了爷爷的话，每当有人喊我这个绰号时，我会非常“好莱坞”地耸耸肩，抛过去一个傲慢至极的笑。我的同学往往会被吓到，心里反而变得惶恐起来，他们想：不见得这是一个颂扬美德的词儿吧？

实际生活中，我的确照管着我和爸爸两个人的家。比如，下午放学后，老师会提醒：想上课后辅导班的同学留下，想在学校里完成作业的同学也留下。这时候，我会在全班同学的注视下像兔子一样地窜起来，拎上我的早已经收拾好的书

包，急匆匆拉开座椅，往教室门外跑。我听到了身后嘻嘻哈哈的嘲笑声，可我坚定地不回头，“噔噔噔噔”一口气地奔下楼梯，穿过操场，夹在那些蹦蹦跳跳的一年级的小孩子当中，闪出学校的大门。

你也许会想，我的爸爸是不是身患绝症呢？又或者，是不是一个残疾人呢？他干吗需要一个八岁孩子的照料呢？

如果你真是这么想，就大错特错了。

我爸爸出生于一九八〇年元月一日，今年刚满三十岁。很年轻吧？有一次他带着我去参加一个网友聚会，人家看到我之后惊呼：“哎呀任意，你还有这么小一个弟弟！你爸爸了不起，老当益壮啊！”我爸爸满脸通红，再也不好意思解释什么，笑了笑，算是默认。从那之后，我干脆管爸爸叫“老哥”，而爸爸呢，大着嗓门儿答应，眉飞色舞的，显然对这个称呼挺享受。

由此看来，我爸爸其实是不乐意早早地成为一个爸爸的。

（我们班的女同学都认为他长得超级帅：身高一米八，皮肤是小麦色，国字脸，高鼻剑眉，尤其是他的睫毛，又浓又密，毛茸茸的，很像美国电视剧里的偶像级明星。）在他的脸颊下方，有一块结结实实的咬肌，当他生气和发怒时，甜枣大的咬肌就在皮肤里上下滑动，像一只跳来跳去的小老鼠。不过呢，这样的時候真不太多，大多数时候我爸爸是迷迷糊糊的，懒散和消极的。他总是窝在家里不出门，夏天只穿着

一条沙滩短裤，上身打赤膊，脚上踩一双浅蓝色的泡沫拖鞋，连头发都剃光，免得他费事打理。冬天他裹着一身棉睡衣，脚上套着有“凯蒂猫”图案的毛绒鞋，头发虽然留到了一寸长，却是横七竖八地支愣着，一瓶“沙宣”牌的男士发膏，他用了两年才用去一小半。报纸上管我爸爸这样的年轻人叫“宅男”，我认为很形象。可我把报纸拿去给爸爸看时，他懒洋洋地瞥一眼，拖长声音说：“这是我的一个网名啊，怎么上报纸了？”

甭管是谁发明创造的词，说的就是我爸爸这样的人。

想想看，我放学怎么可以不回家，不费心照料我的爸爸呢？如果不给他把晚饭买回去，他要么叫外卖，要么抓两筒薯片混日子。外卖我已经吃够了：盒饭总是鸡腿和排骨，煮成酱黄色干巴巴很可疑的模样。麦当劳的牛肉汉堡令我作呕。炒面里的油脂有一股蛤喇味。而且，报纸和电视上都说了，麦当劳是垃圾食品，外卖盒饭吃多了会得脂肪肝。可是，我也不能指望我爸爸会像我同学妈妈们那样，打扮得整整齐齐出门，去菜场买新鲜的菜和肉，回家又洗又煮，煎炒烹炸，弄出一桌子热腾腾的美味，等着家人上桌。我没有那份福气。我每天放学时从菜场旁边的小吃店里买回主食——包子或者是烧卖，有时候是发糕，拿回家里后，微波炉转两分钟加热。然后从冰箱里搬出一个保鲜盒，同样用微波炉加热。保鲜盒里要么是梅干